



KASANO TI AGAPLAY PARA KADAGITI SERTIPIKADO A KOPYA DAGITI NAPAPATEG A REKORD ITI ESTADO TI HAWAI'I: Sertipiko ti Panakaipasngay, Ipatatay, Panagasawa, ken Diborsio

Sapasap nga Impormasyon

Iti Estado ti Hawai'i, ti Departamento ti Salun-at ti Estado, ti Opisina ti Panangmonitor iti Kasasaad ti Salun-at ti mangasikaso kadagiti napateg a rekord para kadagiti **pasamak a napasamak idia Hawai'i**. Dagiti napateg a rekord iramanna dagiti sertipiko ti pannakayanak, ipatatay, panagasawa, ken diborsio. Mabalnmo ti agaplay para kadagiti sertipikado a kopya dagiti napateg a rekord online, personal weno babaen ti koreo.

Ti Aplikasion

Mabalnmo ti agaplay para kadagiti sertipikado a kopya dagiti napateg a rekord babaen ti panangusar kadagiti aplikasyon nga inted ti Departamento ti Salun-at ti Estado.

Mabalin nga i-download dagiti aplikasyon iti website ti Departamento ti Salun-at ti Estado:

<https://health.hawaii.gov/vitalrecords/> weno mabalin nga alaen iti Pasdek ti Departamento ti Salun-at, 1250 Punchbowl Street, Room 103 (Silulukat iti Lunes, Miercoles , Biernes 7:45 t.b. agingga iti 2:30 t.m.).

Siasino ti Mabalin nga Agaplay

Maited laeng ti sertipikado a kopya ti napateg a rekord iti aplikante nga addaan iti direkta ken makita nga interesna iti rekord. Espesipiko: ti tao a ti rekordna iti dayta ket; asawa dayta a tao, nagannak, anak (annak), apoko, kabsat, lolo ken lola, anti/angel weno kasinsin; ti legal a mangay-aywan iti dayta a tao; maysa a tao weno ahensya nga agtigtignay iti nagan ti tao a ti rekordna iti dayta ket; maysa a personal a pannakabagi ti estado; maysa nga addaan iti bilin ti korte a mangala iti rekord; dagiti mangampon a nagannak a kasapulanda dagiti rekord tapno makompleto ti panangampon; maysa a tao a kasapulanna nga ikeddeng ti kasasaad ti panagasawa ti dati nga asawana para iti panagbayad iti sustento; maysa a tao a kasapulan a mangikeddeng iti ipatatay ti saan a nainaig a kaduana nga agtagikua iti sanikua a nagatang iti sidong ti katulagan ti panagtipon a panagabang; ken maysa a tao a kasapulanna ti sertipiko ti ipatatay para iti panangikeddeng kadagiti bayad iti sidong ti polisiya ti seguro ti pautang.



Agaplay Online

Mabalin nga isumite dagiti aplikasyon online iti: <https://vitrec.ehawaii.gov/vitalrecords/>.

Para kadagiti online nga aplikasyon, masapul nga addaanka iti pakabigbigan nga inted ti gobyerno a nakasagana a mai-upload. Dagiti laeng bayad babaen ti debit wenno credit card ti maawat ken ti nagan iti debit wenno credit card ket rumbeng a kapada iti nagan ti tao nga agkiddaw kadagiti napateg a rekord, ta no saan mabalin nga adda dagiti pannaka-itantan.

Agaplay Babaen ti Koreo

Mabalin nga isumite dagiti aplikasyon babaen ti koreo nga addaan kadagiti maitutop a bayad ken kopya ti pakabigbigan ti aplikante nga inted ti gobierno:

Departamento ti Salun-at ti Estado
Opisina ti Panangmonitor iti Kasasaad ti Salun-at
Seksion ti Panangited/Napateg nga Estadistika
P.O. Box 3378
Honolulu, Hawai'i 96801

Agaplay iti Personal

No addaka iti Oahu, mabalinmo ti agaplay a personal iti Pasdek ti Departamento ti Salun-at, 1250 Punchbowl Street, Room 103 (Silulukat iti Lunes, Mierkoles, Biernes 7:45 t.b. agingga iti 2:30 t.m.). Mabalin nga iyeskediul dagiti pannakitulag online ken maiparparegta, nupay kasta ti walk-in a serbisyo ket mabalin a magun-od iti nagbaetan dagiti pannakitulag.

Dagiti Babayadan iti Aplikasyon

Dagiti babayadan para kadagiti sertipikado a kopya ti pannakayanak, panagasawa ken sibil a panagkaykaysa ket \$10 para iti umuna a kopya, \$4 para iti tunggal kanayonan a kopya ken \$2.50 para iti sapisap a bayad ti administrasyon para iti tunggal aplikasyon agingga iti 5 a sertipiko. (Agnayon iti kanayonan a \$2.50 para iti tunggal kanayonan nga panagnayon agingga iti 5 a kopya. Kas pagarigan, ti 6 agingga iti 10 a kopya ket katupag ti \$5.00 a bayad ken ti 11 agingga iti 15 a kopya ket katupag ti \$7.50 a bayad.)

Ti bayad para kadagiti sertipikado a kopya dagiti sertipiko ti ipapatay ket \$10 para iti umuna a kopya ti tunggal sertipiko ken \$4 para iti tunggal kanayonan a kopya. Para kadagiti online nga order adda kanayonan a \$2.50 a bayad para iti agingga iti 5 a sertipiko. (Agnayon iti kanayonan a \$2.50 para iti tunggal kanayonan nga panagnayon agingga iti 5 a kopya. Kas pagarigan, ti 6 agingga iti 10 a kopya ket katupag ti \$5.00 a bayad ken ti 11 agingga iti 15 a kopya ket katupag ti \$7.50 a bayad.)

Para kadagiti online nga order mabalinmo ti agbayad babaen ti credit card wenno debit card-mo.

Para kadagiti order a nakompleto babaen ti koreo, mabalinmo ti agbayad babaen ti tseke ti kahera, sertipikado a tseke wenno money order a mabayadan iti Departamento ti Salun-at ti Estado. **Saan a maawat ti kwarta ken personal a tseke para kadagiti order iti koreo.**

Para kadagiti order a nakompleto a personal, mabalinmo ti agbayad babaen iti kwarta, credit card, tseke ti kahera, sertipikado a tseke wenno money order a bayadan iti Departamento ti Salun-at ti Estado.

Panawen ti Panagproseso

Mabalin nga agingga iti 8-10 a lawas ti panagproseso para kadagiti order. Dagiti pannakaitantan gapu iti paset, awan wenno saan nga umiso nga impormasyon ket mabalin a kasapulan ti kanayonan a panawen tapno masarakan, marepaso ken mapaneknekan ti kiddaw para iti rekord.

Dagiti Surat ti Panangpaneknek

Ti surat ti panangpaneknek paneknekanna ti kaadda ti sertipiko ti pannakayanak, ipapatay, panagasawa, wenno diborsio nga adda iti file iti Departamento ti Salun-at ti Estado. Mabalin met nga iraman ti pannakapaneknek ti aniaman a sabali pay nga impormasyon nga ipaay ti aplikante tapno mapaneknekannan mainaig iti napateg a pasamak. Kas pangarigan, mabalin nga iraman ti aplikante ti lugar ken petsa ti pannakayanakna iti surat ti panangpaneknek. Ti proseso ti panangpaneknek ket saanna nga ipalgak ti impormasyon maipapan iti napateg a pasamak a linaon ti uneg ti sertipiko a saan nga ammo ken saan nga inted ti aplikante iti kiddaw.

Dagiti surat ti panangpaneknek ket makiddaw iti umasping nga pamay-an ken agusar kadagiti isu met laeng a porma ti panagkiddaw para kadagiti sertipikado a kopya. Ti surat ti panangpaneknek ket aggatad iti \$5.

Dagiti Dadduma nga Impormasyon Maipapan Kadagiti Napateg a Rekord

Mabalin a maited ti Apostilles ken ti pannakapaneknek dagiti sertipikado a kopya dagiti napateg a rekord para iti internasyonal a legal a pannakaipaulog. Dagiti kiddaw ket mail-in laeng.

Mabalin a maaramid dagiti kiddaw iti kapuonan iti Departamento ti Salun-at ti Estado. Adda dagiti espesipiko nga instruksyon no kasano a makompleto dagiti kiddaw iti website ti Departamento ti Salun-at ti Estado: <https://health.hawaii.gov/vitalrecords/genealogy/>.

Dagiti napateg a rekord (sertipiko ti pannakayanak, ipapatay, panagasawa, ken diborsio) nga adda iti file iti Departamento ti Salun-at ti Estado ket mabalin a mabaliwan (i.e., panagbalbaliw, panangkorehir, pannakanayon, pannakaikkat, wenno pannakasukat) inton maisumite dagiti kasapulan a dokumentasyon.

Mabalin a maisagana ken maipila dagiti nabaliwan a sertipiko ti pannakayanak iti Departamento ti Salun-at ti Estado, kas inted iti linteg, para iti 1) maysa a tao a nayanak idia Hawai'i nga addaanen iti sertipiko ti pannakayanak a naipila iti Departamento ti Salun-at ti Estado wenno 2) maysa a tao a nayanak iti ganggannaet a pagilian ken legal nga inampon iti Estado ti Hawai'i.

Dagiti kiddaw a mangbalbaliw iti maysa a banag (e.g., kalpasan ti legal a panangbaliw ti nagan) iti Sertipiko ti Pannakayanak iti Hawaii ket agresulta iti pannakakansela ti Sertipiko ti Panakaipasngay iti Hawaii ken pannakaisagana ti sertipiko ti naladaw a pannakayanak a kasukat dayta, a maibatay kadagiti espesipiko a kasapulan nga ebidensya agingga iti naladaw a panagrehistro mainaig kadagiti Sertipiko ti Panakaipasngay iti Hawaii.

Ti impormasyon a masarakan iti daytoy a brosyur ket naggapu iti website ti Departamento ti Salun-at ti Estado iti: <https://health.hawaii.gov/vitalrecords/>

No kasapulam ti kanayonan nga impormasyon wenno kayatmo a maammuan ti kasasaad ti aplikasyonmo, kontakten ti Opisina ti Panangmonitor ti Estadistika ti Salun-at iti (808) 586-4539 wenno ag-email iti doh.issuanceQuery@doh.hawaii.gov.

Para kadagiti **kaarruba nga isla**, kontakten ti lokal nga Opisina ti Salun-at ti Distrito. Mabalin a makastrek dagiti order nga online iti intero nga estado.

Isla ti Hawai'i: <https://health.hawaii.gov/big-island/home/vital-statistics/>

Hilo: 75 Aupuni Street, Suite 201
Hilo, Hawai'i 96720
(808) 974-6008

Kamuela: 67-5189 Kamamalu Street
Kamuela, Hawai'i 96743
(808) 887-8114

Maui: <https://health.hawaii.gov/maui/vital-records/> AWAN TI SERBISYO TI PICKUP TI MAGUN-ODAN ITI MAUI
Pasdek ti Opisina ti Estado
54 South High Street, Room #301
Wailuku, Hawai'i 97693
(808) 984-8210

Kauai: (808) 241-3498